

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

綜合資產負債表

As at 31st December, 2004 2004年12月31日

		Notes 附註	2004 HK\$'000 港幣千元	2003 HK\$'000 港幣千元
ASSETS				
Cash and short-term funds	現金及短期資金	19	39,877,738	36,033,510
Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	在銀行及其他金融機構於1至12個月內到期的存款	28	9,832,258	21,075,521
Trade bills less provisions	已扣除準備的貿易票據		1,400,138	623,273
Certificates of deposit held	持有的存款證	20(a),28	2,446,947	3,016,556
Other investments in securities	其他證券投資	20(b)	8,563,367	10,151,335
Advances and other accounts less provisions	已扣除準備的貸款及其他賬項	21,22	122,949,653	108,379,794
Held-to-maturity debt securities	持至到期債務證券	20(c),28	16,096,084	11,709,225
Investment securities	投資證券	20(d)	236,373	243,097
Investments in associates	聯營公司投資	24	725,963	736,484
Goodwill	商譽	25	2,448,156	2,343,408
Deferred tax assets	遞延稅項資產	29(b)	95,119	79,217
Fixed assets	固定資產	26	5,697,750	4,084,698
Total Assets	資產總額		210,369,546	198,476,118
LIABILITIES				
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行及其他金融機構的存款及結餘	28	9,571,657	7,516,565
Deposits from customers	客戶存款	28	163,737,665	155,420,612
Certificates of deposit issued	已發行存款證	28	4,178,623	5,527,339
Current taxation	本期稅項	29(a)	179,369	144,644
Other accounts and provisions	其他賬項及準備		5,843,048	4,616,361
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	29(b)	694,924	863,928
Total Liabilities	負債總額		184,205,286	174,089,449
CAPITAL RESOURCES				
Loan capital	借貸資本	30	4,271,124	4,260,751
Share capital	股本	31	3,729,996	3,668,634
Reserves	儲備	32	17,997,485	16,432,866
Shareholders' Funds	股東資本		21,727,481	20,101,500
Minority interests	少數股東權益		165,655	24,418
Total Capital Resources	資本總額		26,164,260	24,386,669
Total Capital Resources and Liabilities	資本及負債總額		210,369,546	198,476,118

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 3rd February, 2005.

董事會於2005年2月3日核准及授權發布。

Chairman and
Chief Executive
Directors
David LI Kwok-po
LI Fook-wo
WONG Chung-hin
LEE Shau-kee

主席兼
行政總裁
董事
李國寶
李福和
黃顯顯
李兆基

The notes on pages 76 to 138 form part of these accounts.

第76至138頁之附註屬本賬項之一部分。